

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 30

23 July 2008

Laws and Regulations

Volume 140

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2008

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents**Page**

Regulations and other acts

Approval of weigh scales	3049
Harmful effects of tobacco on health	3050

Draft Regulations

Optometry Act — Optometrists — Permit authorizing an optometrist to administer and prescribe medications for therapeutic purposes and provide eye care	3055
Optometry Act — Optometrists — Permit authorizing an optometrist to administer medications	3056
Professional Code — Optometrists — Legal authorisations to practice the profession outside Québec that allow access to permits of the Ordre	3057
Professional Code — Optometrists — Standards of equivalence for purposes of the issuance of a permit	3057
Professional Code — Professional technologists — Equivalence standards for the issuing of permits	3059
Teaching licences	3061

Regulations and other acts

M.O., 2008

Order number 2008-05 of the Minister of Transport dated 10 July 2008 to amend the Order of the Minister of Transport dated 22 May 1990 respecting the approval of weigh scales*

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING section 467 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), which provides that the axle load and the total loaded mass of a road vehicle or combination of road vehicles are determined by means of devices designed for that purpose, approved by the Minister of Transport and used in the manner determined by the Minister;

ORDERS AS FOLLOWS:

1. The following wheel-load scales are approved:

Make	Model	Serial No
Haenni	WL-101	31159
Haenni	WL-101	31160
Haenni	WL-101	31161
Haenni	WL-101	31162
Haenni	WL-101	31163
Haenni	WL-101	31164
Haenni	WL-101	31165
Haenni	WL-101	31166
Haenni	WL-101	31167
Haenni	WL-101	31168
Haenni	WL-101	31169

Make	Model	Serial No
Haenni	WL-101	31170
Haenni	WL-101	31171
Haenni	WL-101	31172
Haenni	WL-101	31173
Haenni	WL-101	31174

2. Schedule V of the Order from the Minister of Transport dated 22 May 1990 respecting the approval of weigh-scales is amended by inserting, after HAENNI wheel-load scale, model WL-101, serial number 30388, the following:

Make	Model	Serial No
Haenni	WL-101	31159
Haenni	WL-101	31160
Haenni	WL-101	31161
Haenni	WL-101	31162
Haenni	WL-101	31163
Haenni	WL-101	31164
Haenni	WL-101	31165
Haenni	WL-101	31166
Haenni	WL-101	31167
Haenni	WL-101	31168
Haenni	WL-101	31169
Haenni	WL-101	31170
Haenni	WL-101	31171
Haenni	WL-101	31172
Haenni	WL-101	31173
Haenni	WL-101	31174

3. This Order takes effect on the date of its signature.

JULIE BOULET,
Minister of Transport

8870

* The Order of the Minister of Transport dated 22 May 1990 respecting the approval of weigh scales, made by Minister's Order 90-05-22 dated 22 May 1990 (1990, *G.O.* 2, 1423), was last amended by Minister's Order 2007-05 dated 20 November 2007 (2007, *G.O.* 2, 3504) and by Minister's Order 2008-02 dated 11 April 2008 (2008, *G.O.* 2, 1059A). For previous amendments, refer to the "*Tableau des modifications et Index sommaire*", Éditeur officiel du Québec, 2008, updated to 1 March 2008

M.O., 2008**Order number AM 2008-010 of the Minister of Health and Social Services dated 11 July 2008**

Tobacco Act
(R.S.Q., c. T-0.01)

Regulation respecting the warning attributed to the Minister of Health and Social Services concerning the harmful effects of tobacco on health

THE MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING the third paragraph of section 24 of the Tobacco Act (R.S.Q., c. T-0.01), which provides that advertising disseminated in printed newspapers or magazines that have an adult readership of not less than 85% must include the warning attributed to the Minister of Health and Social Services and prescribed by regulation concerning the harmful effects of tobacco on health;

CONSIDERING section 25.1 of the Act, which provides that the Minister may, by regulation, determine the wording of, and standards applicable to, the warning required under the third paragraph of section 24;

CONSIDERING the publication in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 5 March 2008, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), of a draft of the Regulation respecting the warning attributed to the Minister of Health and Social Services concerning the harmful effects of tobacco on health with a notice that it could be made by the Minister on the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING that the 45-day period has expired;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation with amendments after consideration of comments received following the publication;

ORDERS AS FOLLOWS :

The Regulation respecting the warning attributed to the Minister of Health and Social Services concerning the harmful effects of tobacco on health, the text of which is attached to this Minister's Order, is hereby made.

Québec, 11 July 2008

YVES BOLDUC,
Minister of Health and Social Services

Regulation respecting the warning attributed to the Minister of Health and Social Services concerning the harmful effects of tobacco on health

Tobacco Act
(R.S.Q., c. T-0.01, s. 25.1)

1. Advertising disseminated in a printed newspaper or magazine in accordance with section 4 of the Regulation under the Tobacco Act, made by Order in Council 704-2008 dated 25 June 2008, must include one of the warnings in the Schedule to this Regulation based on the surface area of the advertising, the product concerned in the advertising and the language in which the newspaper or magazine is published.

The warnings exist in 3 formats and each format includes 2 types.

2. Advertisements having a surface area of 100 cm² or less must include a warning in Format 1. Advertisements having a surface area of more than 100 cm² and less than 200 cm², and advertisements having a surface area of 200 cm² or more must include a warning in Format 2 or Format 3, respectively.

The format of the warning determined pursuant to the first paragraph must be Type A, except if the advertisement concerns a product considered to be tobacco under section 1 of the Regulation under the Tobacco Act, in which case, the format of the warning must be Type B.

3. The warning determined pursuant to section 2 must be placed in the upper left corner of the advertisement. The warning must be adjacent to the left and upper borders of the advertisement.

It must be downloaded from the Ministère de la Santé et des Services sociaux website at the following address: <http://www.msss.gouv.qc.ca/loi-tabac> and must not be altered after the downloading.

4. The warning downloaded pursuant to the second paragraph of section 3 must be in French when the advertisement is disseminated in a French-language printed newspaper or magazine and must be in French or English when the advertisement is disseminated in an English-language newspaper or magazine. If the advertisement is disseminated in a newspaper or magazine published in a language other than French or English, the warning must be in French or in the other language but, in the latter case, only if it is available on the Ministère de la Santé et des Services sociaux website.

5. The violation of any of sections 1 to 4 constitutes an offence.

6. This Regulation comes into force on the sixtieth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE

WARNING IN FORMAT 1

Type A



Type B



WARNING IN FORMAT 2

Type A



Type B



WARNING IN FORMAT 3

Type A



WARNING IN FORMAT 3

Type B



Draft Regulations

Draft Regulation

Optometry Act
(R.S.Q., c. O-7)

Optometrists

— **Permit authorizing an optometrist to administer and prescribe medications for therapeutic purposes and provide eye care**

— **Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation amending the Regulation respecting the standards for the issue and the holding of a permit authorizing an optometrist to administer and prescribe medications for therapeutic purposes and provide eye care,” adopted by the Bureau of the Ordre des optométristes du Québec, may be submitted to the government, which may approve it, with or without amendment, upon expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this regulation is to amend, in application of the second paragraph of section 19.2 of the Optometry Act (R.S.Q., c. O-7), the standards for the issue and holding of a permit authorizing an optometrist to administer and prescribe to his patient medications for therapeutic purposes and to provide eye care.

According to the Ordre des optométristes du Québec, this regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Additional information may be obtained by contacting M^e Marco Laverdière, Executive Director and Secretary, Ordre des optométristes du Québec, 1265, rue Berri, local 700, Montréal (Québec) H2L 4X4, tel: 514 499-0524; fax: 514 499-1051.

Any person having comments to make is asked to send them, before this period expires, to the President of the Office des professions du Québec, 800, place D’Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. These comments will be conveyed by the Office to the minister responsible for the application of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that has adopted the regulation and to interested persons, departments and organizations.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation amending the Regulation respecting the standards for the issue and holding of permits authorizing an optometrist to administer and prescribe medication for therapeutic purposes and provide eye care *

Optometry Act
(R.S.Q., c. O-7, s. 19.2)

1. The Regulation respecting the standards for the issue and holding of the permit authorizing an optometrist to administer and prescribe medication for therapeutic purposes and provide eye care is amended by replacing section 2 with the following:

“**2.** The permit is also issued to a member of the Ordre des optométristes who meets the other conditions prescribed in section 1, even if he has completed his training prior to the period referred to in paragraph 4 of that section or it is not of the level referred to in that paragraph, provided that he meets one of the following conditions:

* The Regulation respecting the standards for the issue and holding of the permit authorizing an optometrist to administer and prescribe medication for therapeutic purposes and provide eye care, approved by Order-in-Council No. 1024-2003 of September 24, 2003 (2003, *G.O.* 2, 4609) has not been amended since its approval

1. he participates in the training program and passes the examination provided for in sections 3 to 7;

2. he is holder of legal authorization outside Québec to administer and prescribe medication for therapeutic purposes and provide eye care according to terms and conditions comparable to those specified by the regulation adopted under the second paragraph of section 19.4 of the Optometry Act.”.

2. This regulation comes into force on the fifteenth day after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8869

Draft Regulation

Optometry Act
(R.S.Q., c. O-7)

Optometrists

— Permit authorizing an optometrist to administer medications

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation amending the Regulation respecting the equivalence standards for the issue and holding of a permit authorizing an optometrist to administer medications,” adopted by the Bureau of the Ordre des optométristes du Québec, may be submitted to the government, which may approve it, with or without amendment, upon expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this regulation is to amend, in application of the first paragraph of section 19.2 of the Optometry Act (R.S.Q., c. O-7), the standards for the issue and holding of a permit authorizing an optometrist to administer medications to his patients.

According to the Ordre des optométristes du Québec, this regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Additional information may be obtained by contacting M^e Marco Laverdière, Executive Director and Secretary, Ordre des optométristes du Québec, 1265, rue Berri, local 700, Montréal (Québec) H2L 4X4, tel: 514 499-0524; fax: 514 499-1051.

Any person having comments to make is asked to send them, before this period expires, to the President of the Office des professions du Québec, 800, place D’Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. These comments will be conveyed by the Office to the minister responsible for the application of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that has adopted the regulation and to interested persons, departments and organizations.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation amending the Regulation respecting the standards for the issue and holding of the permit authorizing an optometrist to administer medication *

Optometry Act
(R.S.Q., c. O-7, s. 19.2)

1. The Regulation respecting the standards for the issue and holding of the permit authorizing an optometrist to administer medication is amended by the replacement, in paragraph 3 of section 1, of “a diploma considered” by “as part of another recognized training program.”

2. This regulation is amended by replacing section 2 with the following:

“**2.** The permit is also issued to a member of the Ordre des optométristes who meets the other conditions prescribed in section 1, even if he received his training prior to the period referred to in paragraph 3 of that section or his training is not of the level referred to in that paragraph, provided that he meets one of the following conditions:

1. he participates in the training program and passes the examination provided for in section 3 to 7;

2. he is holder of legal authorization outside Québec to administer medication for eye examination purposes according to terms and conditions comparable to those specified by the regulation adopted under the first paragraph of section 19.4 of the Optometry Act.”.

* The Regulation respecting the standards for the issue and holding of the permit authorizing an optometrist to administer medication, approved by Order-in-Council No. 1452-95 of November 8, 1995 (1995, *G.O.* 2, 4726) has not been amended since its approval

3. This regulation comes into force on the fifteenth day after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8867

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Optometrists

— Legal authorisations to practice the profession outside Québec that allow access to permits of the Ordre

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation on legal authorizations to practice optometry outside Québec giving access to the permit of the Ordre des optométristes du Québec,” adopted by the Bureau of the Ordre des optométristes du Québec, may be submitted to the government, which may approve it, with or without amendment, upon expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this regulation is to determine, application of paragraph *q* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the legal authorizations to practice the profession of optometry outside Québec giving access to permits from the Ordre des optométristes du Québec.

According to the Ordre des optométristes du Québec, this regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Additional information may be obtained by contacting M^e Marco Laverdière, Executive Director and Secretary, Ordre des optométristes du Québec, 1265, rue Berri, local 700, Montréal (Québec) H2L 4X4, tel: 514 499 0524; fax: 514 499-1051.

Any person having comments to make is asked to send them, before this period expires, to the President of the Office des professions du Québec, 800, place D’Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. These comments will be conveyed by the Office to the minister responsible for the application of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that has adopted the regulation and to interested persons, departments and organizations.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation respecting legal authorizations to practice optometry outside Québec that meet the requirements for the permit of the Ordre des optométristes du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, a. 94, par. *q*)

1. Legal authorizations to practice the profession of optometry issued in a Canadian province, Canadian territory or the United States meet the requirement for the permit issued by the Ordre des optométristes du Québec.

2. To obtain the permit of the Order, the holder of legal authorization referred to in section 1 sends a written request to the secretary of the Order with supporting documentation enclosed demonstrating that he is legally authorized to practice optometry in a different Canadian province, Canadian territory or the United States and the payment of fees for the review of his record, payable in accordance with paragraph 8 of section 86.0.1. of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26).

He must also agree, by writing to the secretary of the Order, to participate in an information session on the code of ethics for the practice of optometry in Québec. This training, which lasts a maximum of 7 hours, is provided by the Order.

3. This regulation comes into force on the fifteenth day after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8865

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Optometrists

— Standards of equivalence for purposes of the issuance of a permit — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation amending the Regulation respecting the equivalence standards for the issue of a permit by the Ordre des optométristes du Québec,” adopted by the Bureau of the Ordre des optométristes du Québec, may be submitted to the government, which may approve it, with or without amendment, upon expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this regulation is to determine, in application of paragraph c.1 of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), a procedure for the recognition of an equivalence that provides for a review of the decision by persons other than those who made it.

The Order does not anticipate that these amendments will have any impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Additional information may be obtained by contacting M^e Marco Laverdière, Executive Director and Secretary, Ordre des optométristes du Québec, 1265, rue Berri, local 700, Montréal (Québec) H2L 4X4, tel: 514 499-0524; fax: 514 499-1051.

Any person having comments to make is asked to send them, before this period expires, to the President of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. These comments will be conveyed by the Office to the minister responsible for the application of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that has adopted the regulation and to interested persons, departments and organizations.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation amending the Regulation respecting equivalence standards for the issue of a permit by the Ordre des optométristes du Québec *

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. c and c.1)

1. The Regulation respecting equivalence standards for the issue of a permit by Ordre des optométristes du Québec is amended by the replacement, in section 3, of the third and fourth paragraphs by the following:

““diploma equivalence” means the recognition by the Order that a diploma issued by an educational institution outside Québec demonstrates that a person has acquired a level of knowledge and ability that is equivalent to the level acquired by the holder of a diploma recognized by the regulation of the government made under the first paragraph of section 184 of this code as meeting the requirements for the permit;

“training equivalence” means the recognition by the Order that a person’s training demonstrates that he has acquired a level of knowledge and ability that is equivalent to the level acquired by the holder of a diploma recognized by regulation of the government made under the first paragraph of section 184 of this code as meeting the requirements for the permit.”.

2. Section 4 of this regulation is amended by:

1. the replacement, in the first paragraph and after “recommendation to the,” of “Bureau” by “administrative committee”;

2. the replacement, in the first paragraph, of the last sentence by the following:

“For the purposes of making an appropriate recommendation, this committee may ask the person to participate in an interview, pass an examination or complete a training period.”;

3. the replacement of the second paragraph by the following:

“The administrative committee makes one of the following decisions at the first regular meeting following the date on which a recommendation is received from the committee:

1. recognize diploma or training equivalence;
2. recognize partial training equivalence;
3. refuse to recognize diploma or training equivalence.”.

3. Sections 5 and 6 of this regulation are replaced by the following:

* The only amendments to the Regulation respecting equivalence standards for the issue of a permit by the Ordre des optométristes du Québec, approved by Order-in-Council No. 452-99 of April 21, 1999 (1999, *G.O.* 2, 1645) were made by the regulation approved by Order-in-Council No. 519-2005 of June 1, 2005 (2005, *G.O.* 2, 2683).

“5. Within 30 days of its decision, the administrative committee must inform the person concerned of the decision in writing and, should this decision consist in recognizing partial equivalence or not recognizing equivalence, it must inform said person, in consideration of his current level of knowledge and ability, of the education programs, training or examinations that he must successfully complete within the time period set by the administrative committee in order to obtain equivalence.

6. The person who is informed of the decision by the administrative committee to refuse recognition of the requested equivalence or to recognize it partially may request a review, on condition that he makes the request in writing to the secretary within 30 days of the date on which this decision is received.

The committee formed by the Bureau to decide on review requests is composed of persons who are not members of the administrative committee and the committee specified in section 4.

The committee must, prior to making a decision, inform the person of the date of the meeting during which his request will be examined and of his right to present his observations at the meeting.

The person who wishes to attend the meeting in order to make his observations must inform the secretary at least five days prior to the scheduled date of the meeting. He may, however, send the committee his written observations at any time prior to the scheduled date of the meeting.

The written decision of the committee is final and must be sent, by registered mail, to the person concerned within 30 days of the date on which it was made.”

4. This regulation is amended by inserting, after section 7, the following:

“7.1. The person who holds a doctorate of optometry issued by an educational institution outside Québec whose standards comply with those of the Accreditation Council on Optometric Education shall be granted diploma equivalence.”

5. Section 8 of this regulation is replaced by the following:

“8. Notwithstanding sections 7 and 7.1, when a diploma that is the subject of an equivalence request was obtained more than three years prior to the date of this request and the knowledge and abilities that it demonstrates no longer correspond, due to the development of the profession, to what, at the time of the request, is taught

in an education program leading to a diploma that meets the requirements for the permit, the person shall be granted training equivalence in accordance with section 9, if he has acquired, since obtaining his diploma, the level of knowledge and abilities required.”

6. Section 9 of this regulation is amended by the insertion, after “knowledge,” of “and abilities.”

7. Section 10 of this regulation is repealed.

8. Section 11 of this regulation is amended by repealing the second paragraph.

9. This regulation comes into force on the fifteenth day after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8866

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Professional technologists

— Equivalence standards for the issuing of permits — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation amending the Regulation respecting equivalence standards for the issuing of permits of the Ordre professionnel des technologues professionnels”, adopted by the Bureau of the Ordre des technologues professionnels du Québec, will be submitted to the government, which may approve it, with or without amendments, at the expiration of a period of 45 days from this publication.

The purpose of this regulation is to amend, in application of paragraph c.1 of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the equivalence recognition procedure so that a decision may be subject to a review by persons other than those who made it.

The Order does not anticipate that the amendments will have any impact on businesses, including SMEs.

Additional information can be obtained by contacting Mre Marie-Claude Simard, Director of Professional and Legal Affairs at the Ordre des technologues professionnels du Québec, 1265, rue Berri, bureau 720, Montréal (Québec) H2L 4X4, numéro de téléphone: 514 845-3247 or 1 800 561-3459; numéro de télécopieur: 514 845-3643.

Anyone who would like to share comments should send them, before the expiration of this period, to the President of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. These comments will be sent by the Office to the Minister responsible for the application of professional laws; they may also be sent to the professional order that adopted the regulation and to interested persons, ministries and organizations.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*President of the Office des
professions du Québec*

Regulation amending the Regulation respecting equivalence standards for the issuing of permits of the Ordre professionnel des technologues professionnels*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. c and c.1)

1. The Regulation respecting equivalence standards for the issuing of permits of the Ordre des technologues professionnels is amended by the deletion, wherever they appear, of the words “administrative committee of.”

2. Sections 4 and 5 of this regulation are replaced by the following:

“**4.** The secretary shall forward the documents prescribed in section 3 to the committee of examiners set up by the Bureau.

The committee of examiners analyzes the equivalence applications and makes its recommendation to the administrative committee.

For the purposes of making its recommendation, the committee of examiners may ask the applicant to participate in an interview, pass an examination or both.

5. At the first meeting of the Bureau following the date on which the recommendation of the committee of examiners is received, the administrative committee shall decide whether it grants the requested equivalence and the secretary shall send written notice of the decision to the applicant within 15 days of the date of its decision. If equivalence is refused, the secretary shall inform the applicant of the right to review the decision.

When the administrative committee decides not to grant the requested equivalence, it shall, at the same time, inform the applicant in writing of the education program, courses, training periods or examinations that must be successfully completed to receive equivalence.

6. The applicant who is informed of the decision by the administrative committee to not grant the requested equivalence may request a review of the decision, on condition that the request is made in writing to the secretary, within 30 days of receiving the decision.

7. The review committee, set up by the administrative committee and composed of persons who are neither members of the administrative committee nor the committee of examiners, examines the application under review.

It must, prior to making its decision, allow the applicant to present his observations.

For that purpose, the secretary shall inform the applicant of the date, location and time of the meeting at which the request is to be examined at least 15 days before the meeting.

The applicant who wishes to present his observations must inform the secretary in writing at least 10 days before the scheduled date of the meeting. He may also send the secretary his written observations at any time before the scheduled date of the meeting.

The decision of the review committee is final and must be forwarded to the applicant in writing within 15 days of the date of the meeting.”

3. Section 8 of this regulation is replaced by the following:

“**8.** Notwithstanding section 6, when the diploma that is the subject of a diploma equivalence application was obtained five years or more before the application and the knowledge that it demonstrates no longer corresponds, due to the development of the profession, to what is being taught at the time of the request in an

* The only amendments to the Regulation respecting diploma and training equivalence standards for the issuing of permits of the Ordre des technologues professionnels du Québec, approved by Order-in-Council No. 1645-86 of November 5, 1986 (1986, G.O. 2, 4480), were made by the regulation approved by Order-in-Council No. 1700-93 of December 1, 1993 (1993, G.O. 2, 8885).

education program leading to a diploma that meets the requirements for the permit issued by the Order, the applicant shall be granted training equivalence in accordance with section 9, if he has acquired, since obtaining his diploma, the level of knowledge and abilities required.”.

4. This regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8863

Draft Regulation

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

Teaching licences — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting teaching licences, appearing below, may be made by the Minister of Education, Recreation and Sports on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation continues certain transitional provisions allowing for the issuance and renewal of teaching licences. Under the draft Regulation, a person who applies for the issue of a teaching licence must pass a French or English examination. New teacher training programs are also added to those already recognized by the Minister.

The draft Regulation has no impact on small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Julie Bouffard, Direction de la formation et de la titularisation du personnel scolaire, 1035, rue De La Chevrotière, 28^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: 418 644-2053.

Any person wishing to comment on this matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Education, Recreation and Sports, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

MICHELLE COURCHESNE,
*Minister of Education,
Recreation and Sports*

Regulation to amend the Regulation respecting teaching licences*

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 456)

1. The Regulation respecting teaching licences is amended in section 6 by adding “or an equivalent probationary period supervised and certified by a faculty or a department of educational sciences of a Québec university establishment” at the end of subparagraph *c* of paragraph 2.

2. Section 9 is amended by replacing “42 credits in education” by “45 credits in education other than the credits for prior learning recognition”.

3. Section 18 is amended by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“A person who completes the number of hours of teaching provided for in this section is considered to be serving a probationary period and must be evaluated accordingly, unless the person is enrolled in or has successfully completed a program listed in Schedule II or V, holds a teaching authorization for vocational training or a teaching diploma, or is subject to section 46 or 48.”.

4. Sections 27 and 28 are replaced by the following:

“**27.** A holder of a teaching licence issued outside Québec who applies for a teaching licence referred to in this Regulation must pass the French or English examination recognized by the Minister for that purpose. The examination assesses written French or English comprehension and written French or English expression.

If the person received the major part of his or her training serving to support the application in a language other than French or English, the examination must also assess oral French or English comprehension and oral French or English expression.

The renewal of the teaching licence referred to in this section is subject to the passing of the examination referred to in section 28.

* The Regulation respecting teaching licences has not been amended since it was made by Minister’s Order dated 6 June 2006 (2006, *G.O.* 2, 1738).

28. As of the 2008-2009 school year, a person who begins a teacher training program listed in Schedule II or Schedule V, a person who holds a diploma issued outside Québec or a person who has obtained a teaching permit on or after 1 September 2008 must pass the French or English examination recognized by the Minister for the purpose of issuing the teaching authorization for vocational training or the teaching diploma.”.

5. Section 37 is amended by adding

(1) in paragraph 1

(a) “in education” after “credits”;

(b) “other than the credits for prior learning assessment for having practised the trade referred to in paragraph 3 of section 8” at the end;

(2) in paragraph 2 “, including not more than 9 credits for prior learning assessment for having practised the trade referred to in paragraph 3 of section 8” at the end;

(3) in paragraph 3 “, including not more than 9 credits for prior learning assessment for having practised the trade referred to in paragraph 3 of section 8, other than the credits already calculated in paragraph 2” at the end.

6. Section 40 is amended by replacing paragraph 15 by the following:

“(15) if this Regulation requires that a French or English examination provided for in section 27 or 28 be passed, an attestation to the passing of the examination.”.

7. Section 41 is amended by replacing “and 7” in the part preceding paragraph 1 by “, 7 and 15”.

8. Sections 46, 48, 50 and 65 are amended by replacing “31 August 2010” wherever it appears by “30 September 2012”.

9. Section 46 is amended

(1) by replacing paragraphs 1 and 2 by the following:

“(1) has obtained

(a) a bachelor’s degree or equivalent training, excluding the university teacher training programs listed in Schedule I or Schedule II, comprising at least 45 credits in discipline training in mathematics, French studies, English studies, Hispanic studies, physical education, drama, visual arts, music, dance or in 1 or 2 of the other subjects of the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education, made by Order in Council 651-2000 dated 1 June 2000, and has earned at least 6 credits in education in a university bachelor’s or master’s degree program in teacher training, recognized since September 2001, listed in Schedule II, related to the person’s discipline training and in which the person is enrolled; or

(b) a bachelor’s degree in psychology or psycho-education and has earned at least 6 credits in education in a university bachelor’s or master’s degree program in special education teaching, recognized since September 2001 and listed in Schedule II;”;

(2) by renumbering paragraph 3 as paragraph 2.

10. Section 47 is amended by replacing

(1) in subparagraph 1 of the second paragraph

(a) “30% of the credits” by “18 credits in education”;

(b) “referred to in paragraph 2 of” by “referred to in”;

(2) in subparagraph 2 of the second paragraph “60% of the credits” by “36 credits in education”;

(3) in subparagraph 3 of the second paragraph “90% of the credits” by “54 credits in education”.

11. Section 49 is amended by striking out “paragraph 2 of” after “referred to in”.

12. Section 50 is amended by replacing “60 credits in the training subjects, in 1 or 2” in paragraph 1 by “45 credits in discipline training in mathematics, French studies, English studies, Hispanic studies, physical education, drama, visual arts, music, dance or in 1 or 2 of the other”.

13. Schedule II is amended in the table of teacher training programs in general education accredited since September 2001:

(1) in the list of programs offered at Bishop’s University,

(a) by replacing “138” in the number of credits in the program “Bachelor of Arts (Major in Education) and Bachelor of Education in Kindergarten and Elementary Education” by “130”;

(b) by replacing “135” in the number of credits in the program “Bachelor of Education (I-STEP; Integrated Secondary Teacher Education Path)” by “133”;

(2) in the list of programs offered at Université de Montréal, by adding the following program and the number of credits in it at the end:

“Maîtrise en enseignement (profiles in section 46) — 60”;

(3) in the list of programs offered at Université de Sherbrooke, by adding the following program and the number of credits in it at the end:

“Maîtrise en enseignement (profiles in section 46) — 60”;

(4) in the list of programs offered at Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, by adding the following programs and the number of credits in them at the end:

“Baccalauréat en enseignement de l’anglais, langue seconde—120;

Bachelor in Preschool Education and Primary Teaching—120”;

(5) in the list of programs offered at Université du Québec à Montréal,

(a) by adding the following programs and the number of credits in them after the program “Baccalauréat en enseignement en adaptation scolaire et sociale”:

“Baccalauréat en enseignement secondaire—120;

Baccalauréat d’intervention en activité physique, profil enseignement de l’éducation physique et à la santé —120;

Baccalauréat en enseignement du français, langue seconde—120;

Baccalauréat en enseignement de l’anglais, langue seconde—120”;

(b) by adding the following program and the number of credits in it after the program “Baccalauréat en arts visuels (concentration enseignement)”:

“Baccalauréat en arts visuels et médiatiques (profil enseignement des arts visuels et médiatiques)—120”;

(c) by adding the following program and the number of credits in it after the program “Baccalauréat en art dramatique (concentration enseignement)”:

“Baccalauréat en art dramatique (profil enseignement de l’art dramatique)—120”;

(d) by adding the following program and the number of credits in it after the program “Baccalauréat en danse (concentration enseignement)”:

“Baccalauréat en danse (profil enseignement de la danse)—120”;

(e) by adding the following program and the number of credits in it after the program “Baccalauréat en musique (concentration enseignement)”:

“Baccalauréat en musique (profil enseignement de la musique)—120”;

(f) by adding the following program and the number of credits in it at the end:

“Maîtrise en enseignement (profiles in section 46) — 60”.

14. Every teaching licence issued by the Minister between 29 June 2006 and the date of coming into force of this Regulation is subject to the conditions for renewal applicable at the time it was issued.

15. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8864

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Approval of weigh scales (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	3049	M
Education Act — Teaching licences (R.S.Q., c. I-13.3)	3061	Draft
Harmful effects of tobacco on health (Tobacco Act, R.S.Q., c. T-0.01)	3050	N
Highway Safety Code — Approval of weigh scales (R.S.Q., c. C-24.2)	3049	M
Optometrists — Legal authorisations to practice the profession outside Québec that allow access to permits of the Ordre (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	3057	Draft
Optometrists — Permit authorizing an optometrist to administer and prescribe medications for therapeutic purposes and provide eye care (Optometry Act, R.S.Q., c. O-7)	3055	Draft
Optometrists — Permit authorizing an optometrist to administer medications (Optometry Act, R.S.Q., c. O-7)	3056	Draft
Optometrists — Standards of equivalence for purposes of the issuance of a permit. (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	3057	Draft
Optometry Act — Optometrists — Permit authorizing an optometrist to administer and prescribe medications for therapeutic purposes and provide eye care (R.S.Q., c. O-7)	3055	Draft
Optometry Act — Optometrists — Permit authorizing an optometrist to administer medications (R.S.Q., c. O-7)	3056	Draft
Professional Code — Optometrists — Legal authorisations to practice the profession outside Québec that allow access to permits of the Ordre (R.S.Q., c. C-26)	3057	Draft
Professional Code — Optometrists — Standards of equivalence for purposes of the issuance of a permit (R.S.Q., c. C-26)	3057	Draft
Professional Code — Professional technologists — Equivalence standards for the issuing of permits (R.S.Q., c. C-26)	3059	Draft
Professional technologists — Equivalence standards for the issuing of permits (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	3059	Draft
Teaching licences (Education Act, R.S.Q., c. I-13.3)	3061	Draft
Tobacco Act — Harmful effects of tobacco on health (R.S.Q., c. T-0.01)	3050	N

